

Spremberg aus Deutschland.
Familienhans, Stadtfors, Kreis.
Spremberg, N. L.

Wertes Volksblatt!

Wir hatten dieses Jahr einen früh-
en Winter. Schon im November kam
Frost und Schnee, sodass mehrere
Landwirte noch nicht zur Genüge
mit Waldstreu versorgt waren. Im
Monat Dezember wurde es sehr kalt,
der kälteste Tag war am 20. Dezem-
ber, es war 23 Grad Kälte. Wie die
Zeitungen berichten sollen auch Men-
schen erfroren sein. Zugverspätungen
und dergl., Unannehmlichkeiten ka-
men vor. Am 21. Dez. kam der Wind
von Westen, der war so warm, das
der Schnee nahezu abtaute. Nachdem
kam wieder Glateis. Viele alte Leu-
te sind hingefallen und an Verletzun-
gen verstorben. In solch einer sibir-
ischen Kälte, die hier manchmal vor-
kommt, könnte man das texanische
Postoakholz ganz gut gebrauchen, es
heizt gut und hält eine Weile vor.
Das Kiefernholz hier brennt auch und
heizt gut, aber es verbrennt zu schnell.
Je älter die Kiefern bäume, desto fer-
niger sind sie. In den Städten wird
meist mit Kohle und Koks geheizt, in
den größeren Häusern und Villen
sind gleich Koksöfen eingebaut, sodass
von einem Ofen die ganzen Räume
geheizt werden. Solch eine Koksöfen
Einrichtung zu sehen, hatte ich die
Gelegenheit bei Freund Sellert, wo
dieselbe in Stellung ist bei Herrn Adolf
Synapius.

Im Winter war es in Texas in
kalten Tagen am schönsten, da wur-
de ein tüchtiger Klauen Postoakholz
in einen Kamin geworfen und das hat ge-
brennt und gut geheizt. Auch ist noch
zu bemerken, das seit 10 Jahren nicht
mehr so kalt gewesen wie diesmal.

Wünsche allen Lesern des Blattes
ein gesundes Neu Jahr.

M. Hantschko,

Correspondence from Germany
Family Home, City Forest, District
Spremberg, N. L.

Worthy *Volksblatt!*

We had an early winter this year. Frost
and snow arrived already in November, so
that a few farmers could not bring in
enough forest litter. It became very cold in
December with the coldest day being
December 20th at minus 23 degrees. As the
papers indicate, there were some people
who froze to death. Train delays and
similar inconveniences happened. The
wind came from the west on Dec. 21st
which was so warm that it almost thawed
away the snow. This changed to black ice
afterwards, again. Many old people died
from injuries due to falling. In such
Siberian like cold, which occurs at times,
one could use the wood from Texas oak
posts which heats well and lasts for a
while. The wood from pines used here also
heats well but burns away too fast. With
age, the pine trees get pithier. In the cities,
heating is done with coal or coke and, coke
ovens are already built into larger homes
and villas so that all rooms can be heated
from one source. I had the opportunity to
see such a coke oven at my friend Seller's
place of employment with mister Adolf
Synapius.

It was the nicest in Texas during the
winter on cold days when a hefty chunk of
post oak would be tossed into the fireplace
to burn well and produce lots of heat. It is
also noteworthy that, since ten years ago, it
has not been as cold as this time.

I wish for all the readers of the
"Blatt" a healthy New Year.

M. Hantschko

Translated by John Buerfeind